

Llibrería Asturiana

Lliteratura

Prosa

- * Montserrat Garnacho, *Muyeres con oficiu*. Uviéu, Consejería d'Educación, Cultura, Deportes y Xuventú, 1995. [Recuéyense en volume parte de los artículos que l'autora asoleyó nel periódicu *La Nueva España* na seición "Caleyés con oficiu"].
- * Xandru Martino Ruz, *De Ceuta a Sarayevu*. Mieres, Ed. del Norte, 1995. [Un ensame de rellatos curtios, ún d'ellos el que da títulu al llibru, d'un autor ribesellanu qu'entamó nun ya muncho la xera lliteraria].
- * Boni Pérez, *Aparecíu* [sic] *en Méxicu*. Xixón, 1995. [En castellán y asturianu].
- * Nel Amaro, *Falanxista*. Uviéu, 1995. [Novela].

Poesía

- * Ánxel Álvarez Llano, *Vieyos fuebos, fresques cenices*. Mieres, Editora del Norte, 1995. (II Premiu "Fernán Coronas" de l'Asociación La Regalina de Cadavéu, ye'l segundu poemariu qu'asoleya l'autor).

Torna

- * William Shakespeare, *Dellos sonetos*. Xixón, 1995. [Torna de F. Álvarez de *The Sonets*, apaeció en 1609].

Lliteratura infantil y xuvenil

Orixinales

- * Ana Fdez. Marqués, *La Serena*. Uviéu, AYDA, 1995.

Tornes

- * A. Conan Doyle, *Tres aventures de Sherlock Holmes*. Xixón, 1995. [Torna de X. Bello].

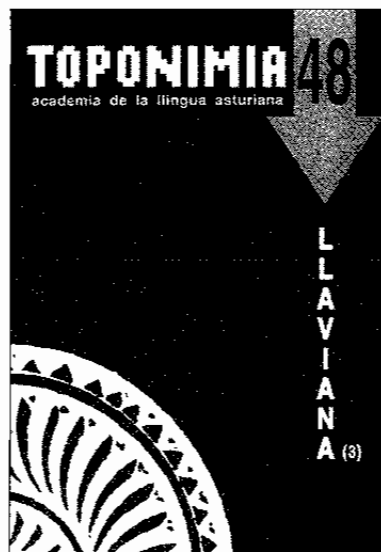
Cómics

- * *El Llapiceru*. N^o 13. Xixón, Conceyu Bable, 1995.

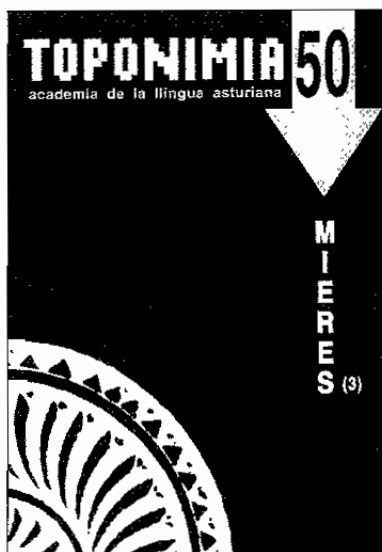
Toponimia

- * Julia Rocés García, *Conceyu de Llaviana. Parroquia d'Entrialgo*. Uviéu, ALLA, 1995. "Toponimia" 48. [Llistáu toponímicu de la parroquia d'Entrialgo, tercer entrega de les que componen el conceyu de Llaviana].

- * Margarita Fernández Mier, *Conceyu de Miranda. Parroquia de Bixega*. Uviéu, ALLA, 1995. "Toponimia" 49. [Recoyida oral de los topónimos mayores y menores de la parroquia de Bixega, una de les dos del conceyu de Miranda onde se tán llevando alantre trabayos de minería d'oru por parte de la empresa Narcea Gold Mines que supondrán la desapaición de munchos de los llugares equí conseñaos. L'Academia fexo un encargu especial pa caltener na memoria la vieya toponimia].



* Delfina Flórez Fernández & Pilar Fidalgo Pravia, *Conceyu de Mieres. Parroquia de Santuyano*. Uviéu, ALLA, 1996. “Toponimia” 50. [Tercer entrega de la toponimia del conceyu de Mieres y la sesta parroquia que d’esti conceyu s’asoleya].



Lletres vieyes

* Fausto Vigil, *Poemes*. Uviéu, ALLA, 1995. “Librería Facsimilar” 27. [N’escoyeta fecha por Xurde Blanco re- cuéyense en volume diez poemes debíos a esti autor nacíu en La Pola (Sieru) l’añu 1873 y que son mui poco conocíos].



* Gaspar Muñiz Arias, *Poemes n’asturianu*. Uviéu, ALLA, 1995. “Cartafueyos de lliteratura escaecida” 7. [N’edición iguada por Belén y Mª José Álvarez Faedo, ufiértase-

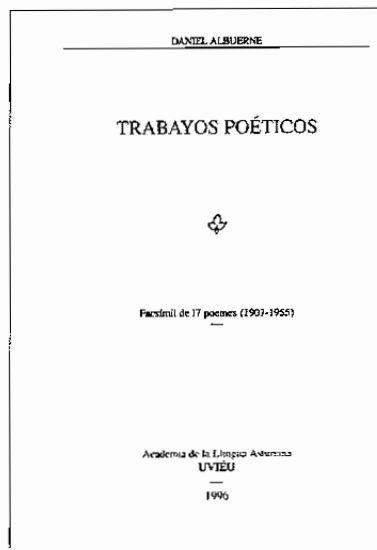
mos obra n’asturianu d’un autor mui desconocíu qu’escribió nes tres primeres décadas d’esti sieglu y que la guerra acallaríu murniamente].

* Daniel Albuérne, *Trabayos poéticos*. Uviéu, ALLA, 1996. “Librería Facsimilar” 28. [D’un autor conocíu, miembru d’una familia d’escriitores y maestru, asoléyense diecisiete poemes qu’aparecieren en destremaes publicaciones ente 1909 y 1955. La esbilla féxola Xurde Blanco].



Otros y trayayos

* *Homiltes. Domingos y festividadaes del añu de los ciclos A, B, C, sacramentos y esequies*. Coord. Federico G.-Fierro Botas, S.I. Uviéu, Coleutivu “Manuel Fernández de Castro”, 1995. [Nueu trayayu de traducción qu’esti coleutivu cristianu asoleya y que vien a xuntase a los cinco daos yá a la luz. Una xera trayayosa y granible nel camín de la normalización llingüística asturiana. Collaboraron na edición la



Consejería d'Educación, Cultura, Deportes y Xuventú y l'Academia de la Llingua Asturiana. Les tornes son de A. Alfonso Megido, P. Fidalgo, I. Huerga Antuña y M. Machicado Compañy].

* Lluís Portal Hevia, *Francisco Balbín de Villaverde (Xiquín de Villaviciosa)*. Villaviciosa, Cubera, 1995. [Un estudiu sobre la vida y la obra d'ún autor villaviciosín conocíu. Lo que ye l'estudiu propiamente asoleyase en castellán].

* *Samartín del Rei Aurelio. Conocer el conceyu*. Uviéu, 1995. [Ed. bilingüe por J.J. Fernández, Graciano Torre y Severino Antuña].

Vocabularios

* *Diccionario de Xiriga*. Recopiláu por Ramón Melijosa Cuevas. Llanes, 1995. [Un vocabulariu de la fala gremial de los teyeros de Llanes, recoyida pol autor na parroquia de Pría].

Lliteratura 9. Iviernu 1995

Una entrevista de Paz Fonticella al escritor de Turón Xandru Fernández abre la novena entrega (iviernu 1995) de la revista lliteraria asturiana *LLITERATURA* que dirixe Xosé Bolado y asoleya l'Academia de la Llingua Asturiana. La entrevista da pasu a dos ensayos: ún de Vicente García Oliva sobre los "bonos principios" de dellos escritores, y otru de Próspero Morán al



rodiu del autor llaniscu Baltasar Fernández Cue. Sigue darréu una curtia conversación de Xosé Bolado cola direutora del grupu teatral universitariu "Lluna y Cuartu" que estrenaron n'Asturies la versión que de la obra de Joe Orton *Lo que vio'l mayordomu* fexo Lluís Aique Iglesias (asoleyada pola Academia na coleición "Mázcara", Uviéu 1995). Toles otres collaboraciones dedíquense nesti númberu 9 a la poesía, estre-mándose en dos estayes, "Inéditos" y "Tornes".

No que cinca a los inéditos, hai collaboraciones de Cuno Vigón Artos, estudiante de Filoloxía con poca obra asoleyada y Mª Teresa González, la poeta de Xixón desaparecida en mes de mayu d'esti mesmu añu. Les tornes son de Xenxu Trescantu, que vier-te al asturianu al surrealista Paul Eluard y de Mª Paz Fonticella que lo fai col autor asturianu asitiáu n'El Escorial y dafechamen-te desconocíu na xera lliteraria, José Mª Nicas Montoto.

De Mª Teresa González (Xixón, 1950-1995) ufiértense cinco poemas que lleven el títulu de "Prosa desordenada". Inxértase tamién una collaboración que l'autora apurriere a Xosé Bolado al entamar ésti l'*Antoloxía poética del Resurdimientu* (Xixón 1989) y na que fala de los sos pruyimientos y esmoliciones comu escritora y comu llectora. Too ello, precedió d'una presentación del direutor de la revista, plantégase comu homena-xe permanente de *LLITERATURA* a Mª Teresa González.

La imprentación y el diseñu son tan curiaos comu davezu y débense a María Lavilla Menzinger y Multimedia.

Revistes y Cartafueyos

* X y Z. Nª 1 (seronda 1995). [Nueva publicación independiente qu'ufierta información cultural dixebra: lliteratura, música, cine...].

* *El Canciu'l Cuélebre (Revista Cultural Asturiana)*, vol. 1,

Xixón (1995). Asoleya CEPLA. [Nueva revista de calter cultural que recueye nesti primer número trabajos de toponimia, lliteratura, etnoloxía...].

* *El Fielatu*. Xixón, Remanecer. N^{os} 36, 37 (1995) y 38 (1996).

* *Puxa*. Xixón, Andecha Astur. N^o 26 (1995).

* *Boletín SUATEA*. Uviéu, Sindicatu Autónomu de Trabayadores de la Enseñanza d'Asturies. N^{os} 78, 79 (1995).

* *El fondo de la verdad*. Uviéu, Dptu. de Xuventú de CC.OO.-Asturies. N^{os} 45 y 46, (1995). [Castellán y asturianu].

* *Cubera*. N^o 26, Villaviciosa, Cubera (1995). [Ente otros un trabayu que recueye tol vocabulariu rellacionáu colos molinos del conceyu de Villaviciosa debú a Ll. Portal Hevia].

* *La Voz de Villaviciosa*. Fueyes dixebraes de la revista *Cubera* n^o 26. Villaviciosa (1995).

* *Síntesis*. Revista bimensual d'espardimientu cultural. N^o XX. Uviéu (1995).

* *Entemecer*. N^o 0. Uviéu, 1995, Asociación Cultural Entemecer.

* *El Garabatu*. Boletín del Centru Asturianu de Mallorca. N^o 5 (1995). [Con collaboraciones n'asturianu de Xulio Llana y Miguel Ángel Mansilla].

* *Pretexto*. N^o 7 (1995). Uviéu, Serviciu de Publicaciones de la Universidá. [Inxerta collaboraciones de Xabiero Cayarga y Xulio Viejo].

* *La Llariega*. Periódicu escolar del Colexu Públicu d'Oubanca. N^o 11 (iviernu 1995). [Empobina Xosé Lluis González de Llano y collaboren los escolinos del C.P. d'Oubanca].

Llingua Asturiana na Enseñanza Primaria. Manuales

Asoleyáronse en mes de setiembre de 1995 seis trabayos llargamente aguadaos pola comunidá escolar asturiana, los llibros de testu de Llingua Asturiana pa la Enseñanza Primaria, de primeru a sestu cursu d'esta estaya educativa. Danse a la lluz tres d'una convocatoria d'ayudes y concursu públicu que l'anterior Consejería d'Educación fexo pública en mes de mayu, siendo, Director Rexonal d'Educación Iglesias Riopedre.

Primer Ciclu: Baxo'l títulu de *Xana* (I y II) son obra del Grupu Llabor, integráu nesta estaya por Alberto Cobreros, Ana María Rodríguez y Urbano Rodríguez. Les ilustraciones son d'Enrique Carballeira (*Xana I*) y Jacobo Blanco y Mati R. Lombas (*Xana II*). El coordinador pedagóxicu ye Urbano Rodríguez y la parte musical de Nacho Fonseca.

Segundu Ciclu: El nome de los manuales de Tercer y Quartu

Cursu ye Cuélebre. Los autores son M^a Esther García, Socorro Iglesias y Pablo Xuan Manzano (inxeríos tamién nel Grupu Llabor). Les ilustraciones compártenles Eulogio González "Gino" y Mati R. Lombas. Coordina tamién Urbano Rodríguez y, comu pal Primer Ciclu, toles collaboraciones musicales son de Nacho Fonseca.

Tercer Ciclu: José Ramón Iglesias Cueva y Jorge L. Lueje Espina, polos testos, y Mila García Pérez poles ilustraciones, firman los dos trabayos corespondientes a esti ciclu, los cursos Quintu y Sestu. El títulu escoyíu pa esta estaya ye *Andecha* (I y II). Pa la parte musical féxose escoyeta dixebra da d'autores.

El Primer y Segundu Ciclu asoleyólos Editora del Norte, de Mieres y el Tercer Ciclu Llibros de Pexe, de Xixón.